



9



13



16



UCC Saskatchewan's
Summer Ukrainian
Dance Workshop
August 19-21, 2015

poltava



on the

It's not too late
to register
See page 14 for details

prairies



**3 Canada and Ukraine Sign
Historic Trade Deal**

4 2016: A Reason to Celebrate!!
125th Anniversary of
Ukrainian Settlement in Canada

**6 Holodomor Statue Dedicated
at Legislative Grounds**

10 Речі, про які варто знати
Новий порядок оформлення паспорта
громадянина України

12 Ken Krawetz Retires

14 UCC Saskatchewan's 6th Annual
Prize Winners List

PROVINCIAL
50/50
LOTTERY

Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади –
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



Читайте Вісник
в е-форматі

ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk

Published by
Ukrainian Canadian Congress –
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



Read
Visnyk Online

ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and
calendar of events announcements:**

Fall 2015 – September 7

Winter 2015 – November 9

Spring 2016 – February 8

Summer 2016 – May 9

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро серечно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:**
UCC SASKATCHEWAN
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca

У цьому номері | In this issue

- 2 Phone System Upgrade at the UCC Sask Office | Оновлення телефонної системи в офісі КУК Саскачевану
- 2 Internment Stamps at UCC Sask Office
- 3 President's Greetings
- 3 Canada, Ukr. Sign Historic Trade Deal
- 4 125th Anniv. of Ukr. Settlement in Canada
- 6 Poltava on the Prairies: a UCC Sask Summer Dance Workshop
- 6 Holodomor Statue Dedication in Regina
- 7-9 Activities supported by the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan
- 10 Речі, про які варто знати:
Новий порядок оформлення
паспорта громадянина України
- 12 Ken Krawetz Retires
- 13 Ukr. Athletes Triumph in Sask Marathon
- 14 Prov'l 50/50 Lottery: Prize Winners List
- 15 David A. Mysak Future Leaders Award
- 15 Edward Lysyk Ukrainian Scholars Award
- 15 Blaine Lake Volunteers Raise \$3770
for Humanitarian Aid to Ukraine
- 15 New U of S Course on Ukr-Can Culture
- 15 Sadochok Ukrainian Preschool in Regina
- 16 Teachers Complete Methodology Course
- 17 Skills for Employment Project in Ukraine
- 18 2015 Nation Builders & Community
Recognition Awards; In Memoriam
- 18 East Ukrainian University Rectors Visit
- 18 Ukrainian Summer Immersion
Program Planned for 2016
- 19 New Book Documents Four Decades
of Saskatchewan-Ukraine Relations
- 20 Calendar of Events
- 20 Volunteers Required for Ukrainian Day
in the Park | Потрібні волонтери для
"Українського дня в парку"

UCC Saskatchewan Hromada Legacy Fund

**Next grant deadline:
October 15, 2015**

[ucc.sk.ca/en/services/
hromada-legacy-fund](http://ucc.sk.ca/en/services/hromada-legacy-fund)

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges
the following for their support:



Phone System Upgrade at the UCC Saskatchewan Office

Effective Friday 26 June, the phone system at the UCC Saskatchewan office has been upgraded to better serve our members and clients. Now when you call the office at 306-652-5850 you may choose your language of preference, either English or Ukrainian. In addition you will enter the direct extension of the staff member you wish to speak with at any time. For your reference, they are:

- for Community Outreach, Yuriy Kirushok, enter 101
- for Settlement Advisor Serhij Koroliuk, 103 or Iryna Symonchuk, 104
- for Translation & Interpretation, George Zerebecky, enter 105
- for Communications, Ihor Kodak, 106
- for Ukrainian Dance Outreach, Adam Breckner, 107
- for Executive Director, Danylo Puderak, 108
- for all other questions, enter 101

UCC Saskatchewan looks forward to assisting you. Office hours are Monday to Friday, 9:30 AM to 5:00 PM. UCC Saskatchewan is closed for statutory holidays.

Оновлення телефонної системи в офісі КУК Саскачевану

Починаючи з п'ятниці, 26 червня, було змінено телефонну систему офісу КУК Саскачевану для кращого обслуговування наших членів та клієнтів. Зараз, коли ви зателефонуєте в офіс за номером телефону 306-652-5850, ви можете обрати англійську чи українську мову. Після цього ви маєте набрати номер внутрішнього телефону того працівника, з яким ви бажаєте говорити. Дивіться нижче внутрішні номери телефонів:

- Координатор зв'язків з громадою Юрій Кірушок – 101
- Радник з питань поселення та імміграції Сергій Корольок – 103
- Радник з питань поселення та імміграції Ірина Симончук – 104
- Координатор послуг перекладу Юрко Жеребецький – 105
- Директор з питань комунікацій та інформаційних технологій Ігор Кодак – 106
- Координатор з питань розвитку українського танцю Адам Брекнер – 107
- Виконавчий директор Данило Пудерак – 108
- Інші питання – 101

Робочий час офісу КУК Саскачевану – з понеділка по п'ятницю з 9:30 до 17:00. Офіс КУК Саскачевану не працює в дні державних свят.



Available from the UCC Saskatchewan Office Stamps Commemorating 100th Anniversary of Internment

The stamp commemorating the 100th anniversary of Canada's First National Internment Operations is available for purchase from the UCC Saskatchewan office. The stamps are sold in books of 12 at a cost of \$15 per booklet plus \$3 shipping and handling.



**Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану**


**Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850
Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850
Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca

http://www.ucc.sk.ca

 www.facebook.com/uccspc

Who is UCC Saskatchewan?

The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Inc., (UCC Saskatchewan) is an inclusive, self-sustaining, vibrant organization that serves the Saskatchewan Ukrainian community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity, culture and aspirations.

The mission of UCC Saskatchewan is to:

- represent and serve the Saskatchewan Ukrainian community
- adhere to democratic principles and provide strong leadership
- promote sustainable organizational development
- communicate effectively with membership and stakeholders
- contribute to the enhancement of cultural diversity in Saskatchewan
- maximize the capacity of the Ukrainian community to maintain, develop and share its identity, culture and aspirations
- ensure UCC Saskatchewan financial viability
- encourage innovation and creativity

Рада директорів ПР КУК

UCC Saskatchewan Board of Directors

Executive

President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)
Vice-President: Orest Gawdyda (Regina)
Secretary: Volodymyr Makhov (Regina)
Treasurer: Matthew Petrow (Saskatoon)

Directors at Large

Diana Dumanski (Regina)
Sonya Jahn (Prince Albert)
Iryna Matsiuk (Saskatoon)
Jason Silva (Yorkton)

Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council
Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District

Ukrainian Culture & Heritage Association
Diane Bazowski 306-764-7255

UCC Regina

Orest Gawdyda 306-761-5424

UCC Saskatoon

Michael Gregory 306-373-5406

Weyburn & District

Ukrainian Canadian Cultural Council
Nadia Babchouk 306-458-2420

UCC Yorkton

Larissa Van Caesele 306-783-3141

Працівники ПР КУК

UCC Saskatchewan Staff

Executive Director: Danylo Puderak

Community Outreach Officer: Yuriy Kiruschok

Immigration Settlement Advisors:

Serhij Koroliuk, Iryna Symonchuk

Translation & Interpretation Services Coordinator:

George Zerebecky

Communications & IT Director: Ihor Kodak

Ukrainian Dance Outreach Coordinator: Adam Breckner

Bookkeeper: Valentyna Mahina



President's Greetings

As we roll into summer, it is with much anticipation of the Ukrainian festivals and celebrations being held in various parts of Saskatchewan and neighbouring provinces. As Ukrainians we share a rich heritage, it is a thread that binds us and allows us to contribute to the community in a unique way. As an organization, with our membership we should have no problems facing the challenges of the future if we have commitment, communication and are willing to adapt in a positive way.

The key to future success is understanding and having a clear sense of direction. We must understand the different backgrounds, priorities and attitudes of our present and potential members and attempt to involve them in their areas of interest and expertise.

In community development, promotion and public relations need to be priorities of our member branches. Our achievements and contributions con-

tinue to enhance the image of our Saskatchewan community in a positive manner.

Celebrating our Ukrainian culture is an educational piece for our neighbours and friends, just as we learn to appreciate other ethnic groups in our province. There is a synergy by working together that benefits us all.

Along with festivals, this summer there are Ukrainian cultural camps, Ukrainian dance camps, etc. Embrace them – give your children/grandchildren the opportunity to experience and become involved in these well coordinated programs or use your talents and volunteer!

Have a memorable summer and continue to keep in mind Saskatchewan will be hosting the XXV UCC National Triennial Congress in the fall of 2016. Don't forget that the year 2016 is also the 125th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada. There are so many positives to look forward to in our wonderful province and Ukrainian community.

Mary Ann Trischuk

UCC Congratulates Canada and Ukraine on Signature of Historic Trade Deal

(UCC National – July 14, 2015) The Ukrainian Canadian Congress congratulates the Governments of Canada and Ukraine on the signature of the historic Canada-Ukraine Free Trade Agreement. The Agreement was signed today in the presence of Prime Minister of Canada, the Rt. Hon. Stephen Harper and the Prime Minister of Ukraine, Arseniy Yatsenyuk, at a ceremony in Willson House, Chelsea, QC.

The average annual bilateral trade between the two countries (2011-14) was \$347 million. The CUFTA is an important opportunity to significantly increase this trade, to the benefit of the economies of both Canada and Ukraine.

The CUFTA is expected to bring significant economic benefits to both countries. The agreement includes the phase-out of tariffs to create a duty-free environment. It includes the elimination of tariff and non-tariff barriers; protection of intellectual property; environmental and labour standards; and provides enhanced market access for goods and services.

“Concluding a free trade agreement with Ukraine is an important achievement in Canada's effort to establish stronger business ties with Ukraine and represents Canada's only free trade agreement in Europe other than the Canada-EU Free Trade Agreement. [The CUFTA] will level the playing field for Canadian businesses by providing increased access for Canadian goods and services to the Ukrainian market through tariff elimination,” stated Canada Ukraine Chamber of Commerce President Zenon Potichny.

“The CUFTA could also assist Ukrainian companies to access the North American market and help Ukraine secure its energy independence by applying world-renowned Canadian technology and



UCC NATIONAL

equipment in the oil and gas sectors.”

Export Development Canada has identified Ukraine as an important long-term market for Canadian exporters where the EDC's support remains significant.

“The Canada-Ukraine Free Trade Agreement is another historical milestone in the strong relationship between our two countries and is a win-win for both Canada and Ukraine,” stated Paul Grod, National President of the UCC.

“The positive impacts on economic growth and job creation in both countries will be felt in a very short time. The CUFTA will provide enhanced market access for Canadian businesses in a country that is ripe with significant trade and investment opportunities. At the same time Ukraine will be able to achieve an important foothold in the North American market and diversify its trading partners.” **B**

For the complete UCC communiqué, photos and more, visit ucc.ca/2015/07/14/ucc-congratulates-canada-and-ukraine-on-signature-of-historic-trade-deal.

See also pm.gov.ca/eng/news/2015/07/14/pm-announces-conclusion-free-trade-agreement-ukraine.

2016: A Reason to Celebrate!!

In 2016, Ukrainians in Canada will commemorate 125 years of settlement in Canada. UCC Saskatchewan invites you to join us this fall at a community planning session in a city near you. Come out and share your thoughts and ideas for projects or activities to celebrate this important anniversary in your local community. To get your personal invitation, please contact the UCC Saskatchewan Community Outreach Officer, Yuriy Kirushok, at 1-888-652-5850 or email uccspc@ucc.sk.ca.

In 1991, our community celebrated the Centenary of Ukrainian settlement in Canada. Ukraine had just declared its independence and it was a time to highlight some of the great achievements made

by one of Canada's largest ethnic groups and some of its greatest nation builders. Following is a reprint of an article penned by then Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Executive Director Leon Wowk, who was posthumously named a UCC Saskatchewan Nation Builder in 2008. Pan Wowk so eloquently captures the mood of the time and strongly shares the message as to why it is important for us, as a community, as Ukrainians and as Canadians, to celebrate such anniversaries. Although the article is written in the present tense, please keep in mind the words were published 25 years ago.

Achievements of the Ukrainian Community in Saskatchewan

Written in October 1991 during the Centenary of Ukrainian Settlement in Canada in 1991
by Leon Wowk, former UCC-SPC Executive Director (1981-1991)

One hundred years ago, a small group of pioneers stood alone in the Saskatchewan bush, homeless and unsure of their future. They were without livestock, farm implements and the English language.

At first, they settled in the Yorkton and Rosthern districts. Thanks to a sincere faith in God's help and the strength of their hands, they tamed the wilderness. They created on the prairies of Saskatchewan a new and free land.

Ukrainian settlements sprang up throughout the prairies, and vast expanses previously covered with forest became economically productive areas. The land gave ample rewards to the investment of sweat and callouses. Not only did they work the land, but the settlers put their efforts towards laying down the railway lines, working on

road construction, labouring in the mines and forests. Without them, the Canadian Pacific Railway would not have been built for many years. The vast lands owned by the railways, as well as those of the Hudson's Bay Company, would have remained unsold for decades.

Today, we, heirs to a founding settler people of the Canadian prairies, having endured hardships and changes during the course of the last century, can better comprehend the problems of the past, and ensure a better future for our community.

When our ancestors first arrived, the Canadian West was very young. Adversity characterized this early period. In agriculture, upon which their very existence depended, physical perseverance had great meaning. It was on this territory that they created a Ukrainian way of life. The old vil-

lage lifestyle was, because of circumstances, abandoned. The new settlements became identified by large numbers of schools, churches and post offices, landmarks all bearing Ukrainian names. Characteristic architecture for homes, and especially churches, dotted the countryside. These remain to this day.

Dr. Samuel Johnson in his scholarly study emphasized that language is the genealogy of a culture. It is the means by which cultural life is transmitted from one generation to another. As a means of communication, language also enhances the level of inter-group solidarity.

Having a deep faith in God's help and a love for their native language, culture and traditions, and in spite of unfavourable conditions, our pioneers preserved these age old treasures of their nation.

Thanks to the farsightedness and hard work of the pioneers, a trail was prepared for the UCC Saskatchewan Provincial Council. On May 10, 1974 the School Act, which forbade instruction in any language other than English, was rescinded. 1976 saw the creation of the post of a multicultural language consultant in the Department of Education. This was followed by the hiring of a Ukrainian language development advisor in 1984. Of importance was the UCC's acquisition of the right to make nominations to the Senates of both the Universities of Saskatchewan and Regina.

In celebrating the centennial of Ukrainian settlement in Canada, and particularly in Saskatchewan, it is appropriate to emphasize the considerable contributions of the Ukrainian community, not only in the develop-

For all your flooring needs
(carpet, linoleum, etc.)

Wholesale Carpet

Arnold Lafayette
Manager

Tel: (306) 352-5888
Fax: (306) 352-6362

1642E McDonald Street, Regina, SK S4N 2C6



SLAVIANKA

UKRAINIAN & EUROPEAN
FOOD AND DELI

3421 8th Street East
Saskatoon
ph: (306) 249-5653

Open Tuesday – Friday 11 AM – 7 PM,
Saturday & Sunday 11 AM – 6 PM. Closed Monday.

ment of the province, but also in the evolution of our community, political, religious, economic and cultural-educational life. The first educational residence in Canada – P. Mohyla Institute – was established in Saskatoon. The first Ukrainian credit union in the diaspora – “Nova Hromada” – was also founded in Saskatoon. The Ukrainian language programme at the University of Saskatchewan was the first of its kind in Canada.

Ten years ago, the University of Saskatchewan established an exchange programme with the University of Chernivtsi. All of us have learned a great deal from this programme and have forged both scholarly and human contacts with our brethren in Ukraine.

On the all-Canadian stage, an important achievement was the creation 51 years ago of the Ukrainian Canadian Committee (now Congress) as the sole

co-ordinating and representative body for Ukrainian Canadians. The Government of Canada recognizes the UCC as the legitimate voice of the Ukrainian community.

The first Congress of the UCC, held in June of 1943, was a historically significant event in the life of the Ukrainian community of Canada. It emphasized the importance of unity, **for only in unity lies the unconquerable spiritual strength of the nation.**

This Congress accentuated two vital areas of activity: 1) aid to Canada's war effort and postwar reconstruction; and 2) presenting the viewpoint of Canadian citizens of Ukrainian descent on Ukrainian concerns in Canada and Europe.

The first Congress of the UCC declared that only by sincere co-operation among different ethnocultural groups can Canadian unity be realized. The flourishing of all ethnocultural

groups in Canada is the guarantee of its successful growth, its greatness and prosperity. Canada will properly evolve only with the understanding of all peoples who have become the builders of this country.

Looking back from the perspective of 100 years, we take great pride and are in awe that our pioneers were able in so short a time to build such a strong social mechanism. Before our community lie all the future achievements of higher education. Thousands of Ukrainian students are enrolled in post-secondary institutions. Our people are trained craftsmen and technicians as well as highly qualified professionals and scholars. Many Ukrainian Canadians have been elected to provincial and federal legislatures and have become ministers or highly placed civil servants. Among those of Saskatchewan's Ukrainians who have, or are making significant

contributions within the framework of our country are: John Hnatyshyn, Paul Yuzyk, senators; Dr. Steven Worobetz, the first Ukrainian Lieutenant Governor of Saskatchewan, a post now held by The Honourable Sylvia Fedoruk; the current Governor General of Canada, His Excellency The Right Honourable Ramon Hnatyshyn; Honourable John Sopinka, Justice of the Supreme Court of Canada; and Honourable Roy J. Romanow, Premier of Saskatchewan. These are the children, grandchildren and great-grandchildren of our pioneers.

I hope these few words of commendation and thanks for our high minded pioneers will act as a stimulus to work further for the benefit of Saskatchewan, for Canada, and for Ukraine. **B**

*Ukrainian Canadian Congress
– Saskatchewan Provincial
Council, The Bulletin Vol. VI.
№ 1 (October 1991), pp. 12-14*

13th Ukrainian DAY IN THE PARK

*Come enjoy the Ukrainian spirit at
Saskatchewan's Largest Outdoor
Ukrainian Festival! Bring your lawn chair!*

SATURDAY, AUGUST 22nd
11:00 AM to 7:00 PM

FREE ADMISSION



KIWANIS PARK

(Downtown Saskatoon,
South of Bessborough Hotel)

- STAGE PERFORMANCES
- UKRAINIAN FOOD VENDORS
- CULTURAL DISPLAYS
- INTERACTIVE CHILDREN ACTIVITIES
- SOUVENIR VENDORS
- BEER GARDEN



Presented by the
Ukrainian Canadian Congress
Saskatoon Branch



UkrainianDayInThePark



@UkrainianDayInThePark

Holodomor Statue Dedication Ceremony Held in Regina



UCC President Paul Grod, Rev. Basil Malowany, Rev. Vitaliy Ihnativ, Rt. Rev. Vladimir Mudri, Rev. Michael Maranchuk, Most Rev. Bishop Bryan Bayda, CSSR, emcee Ken Mazur, Lieutenant Governor Vaughn Solomon Schofield, Deputy Premier Ken Krawetz, Gail Krawetz, Senator Raynell Andreychuk, Regina Mayor Michael Fougere, Organizing Cmte Chair Orest Warnyca, UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk, UCC Regina President Orest Gawdyda.

UCC Regina held its Holodomor statue dedication ceremony on May 12, 2015. The statue is the exact replica from the same mold as the one in Kyiv called "Bitter Memories of Childhood" by sculptor Petro Drozdowsky.

In attendance was Senator Raynell Andreychuk, Lieutenant Governor Vaughn Solomon Schofield, Deputy Premier Ken Krawetz, Mayor Michael Fougere, UCC National President Paul Grod, UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk, members of Regina's clergy, and distinguished guests. Over 200 people were in attendance to show their support. Many came from out of town.



Knowing our Lieutenant Governor was of Ukrainian heritage, UCC Regina gifted her with a Ukrainian blouse for her to keep and wear at the dedication ceremony.

The Regina Ukrainian Catholic School program had their students there to sing both national anthems. We had a performance by students from Ridna Shkola as well.

We were also very fortunate to have Gregory Akulov, son of parents who survived the Holodomor, give an emotional account of what it was like to live during those dark times.




Organizing committee members Orest Gawdyda, Yars Lozowchuk, Orest Warnyca, Wayne Hydeman, Ken Mazur.

We are so thankful for our Saskatchewan government in supporting this initiative and helping us find the perfect location for the statue. We would also like to acknowledge the Wascana Centre Authority in helping in getting the statue in place.

I would like to thank Orest Warnyca, our Holodomor statue committee chair, and his committee with all their work in getting this historic project completed.

To date, we have raised \$54,000 out of the \$70,000 needed. We are still accepting donations for the statue. Any donation of \$500 or more will have the donor's name permanently listed on the plaque beside the statue. All donations will receive a charitable income tax receipt from our UCC National office.

You can make your donations to:

UCC Regina
PO Box 4032 Stn Main
Regina, SK S4P 3R9 

— Orest Gawdyda, President, UCC Regina



List of Statue Project Donors

(to April 30, 2015)

Diamond – \$5,000 and up

Paramount Landscapes – Brent Waliduda & Sylvia Waliduda
Shevchenko Foundation
Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch
Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council

Platinum – \$2,000-\$4,999

Conexus Credit Union
Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church
Selo Gardens Ukrainian Orthodox Housing Corp.
SUS Foundation of Canada
Ukrainian National Federation of Canada
Ukrainian Orthodox Men's Association
Ukrainian Society of Prosvita
Ukrainian Women's Association of Canada – Daughters of Ukraine

Gold – \$500-\$1,999

Senator Raynell Andreychuk
James & Sylvia Chorney
Stanley & Eileen Ganczar
Gawdyda Family
Galon Insurance
Tony & Sharon Harras
Angie Huculak IMO John Huculak
Wayne & Mary Ellen Hydeman
Albert & Cecilia Kachkowski
Harry & Evelyn Kardynal
Dennis Klimochko
Ed Klopoushak
Dan & Phyllis (Hydeman) Kowalchuk
Ken & Gail Krawetz
Eugene & Anne Krenosky
Yaroslav Lozowchuk Family
Gerald & Cathy Luciuk
Lulashnyk Family
Bill Luzesky IMO Henry & Annie Luzesky
Edward & Janet Lysyk Family
Kenneth Mazur
Holly Paluck
Alex & Olyne Patryluk
Louise Pederson (Procyshen) & Rob Pederson
Steve & Aileen Pillipow
IMO Walter & Sonia Sagasz
Lorraine Senko & Jacqueline Senko
Stephen & Sandra Senyk
John Stronski
Melanie Sydorko
St. Athanasius UCWLC Regina
St. Basil's UCWLC Regina
St. Basil's Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada
St. Basil's Ukrainian Catholic Church
St. Mary's UCWLC Yorkton
Ukrainian Co-op
Ukrainian Women's Organization of Canada
Orest & Gwen Warnyca
Weyburn & District Ukrainian Canadian Congress
IMO Morris Woloshyn
IMO Pavlo & Leontina Yavorsky

IMO – In memory of

Donations are now being accepted to secure a bench, with your name on it, which will be located on the site. For details call Orest Warnyca at 306-584-0501.

See also saskatchewan.ca/government/news-and-media/2015/may/12/holodomor-statue (the misspelled word "holodomor" must be used for the proper page to be displayed) and ucc.ca/2015/05/15/ucc-delegation-concludes-visit-to-regina-participates-in-holodomor-monument-commemoration.

Cobblestone Freeway's Ukrainian Dance Workshop

By Adam Breckner

Hromada Legacy Fund of Saskatchewan provides assistance to Saskatoon-based instructor in professional development

The Ukrainian dance workshop tour put on by Cobblestone Freeway is an intensive workshop that is designed to have participants travel around different regions of Ukraine visiting ensembles, folk dance groups, and knowledgeable instructors to greatly further their education in Ukrainian dance. Once completed, the participants return home with extensive resources, knowledge and inspiration to pass on what they have learned to their respective students.

Being the fourth official workshop that Cobblestone has put on in this manner, the impact that this project has on instructors and Ukrainian dance here in Canada is evident. The level of professionalism, quality and understanding of instruction has risen greatly these few years, raising the bar for not only instructors, but for students to be taught properly with the context that this workshop brings. It's because of the help of the Hromada Legacy Fund that it is possible to bring all the knowledge, culture and history from Ukraine back home to Canada where it can be taught and preserved for generations to come.

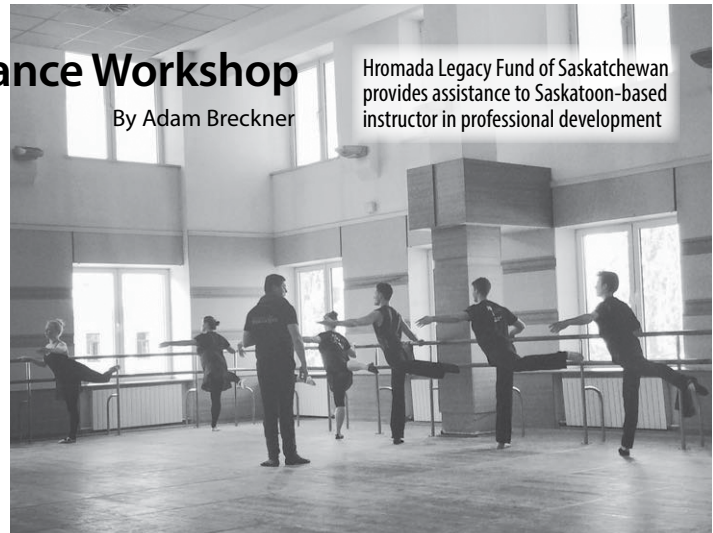
The workshop began strong, with two days in the city of Kyiv, dancing with the world-renowned Virsky Ensemble. These two days focused a lot on dance technique, as well as ballet training. This is essential for making sure we can instruct our students in a proper and safe manner, while also developing a strong foundation for staged folk dance. After the workshops, it was straight to watching the Kalyna Ensemble in a staged practice at their studio – a great way to see how things differ between groups, and it was a very inspirational evening.

The next day was a long drive to Kamyanyets-Podilsky, where we had an extremely informative costume and culture seminar focusing on Podillia. The next

workshop was with the local ensemble, Kamyanchanka, where we learned a total of three traditional Podillia dances, including a version of Oira as well as the “crooked dance.” This was extremely informative as this region and these dances are not very well explored in Canada. We then were privileged enough to perform one of these dances in costume during a street festival, which was definitely one of many highlights. Before leaving Kamyanyets, we were treated to an evening in a castle, where we were given extensive history on the region and about how people lived in the past.

Next we moved on to Ivano-Frankivsk, where we started with another culture and costume workshop, this time focusing on Hutsuliya. After the lecture, we learned about hutsul dance, and how traditional folk dance and stage dance can be combined, which is an interesting and different way to look at how we develop dances back home. We then attended a hutsul music seminar and learned about different instruments and musical arrangements of song.

The next day we travelled over to Verkhovyna and spent time up in a tiny village with the Ilyuk family, where we learned about raw folk dance and where



The workshop began in Kyiv with the world-renowned Virsky Ensemble.

the staged version of these dances originally came from. They gave us information on where the dance steps developed from and played original music, which is great information to bring back to Canada and pass on to our own students and peers.

Then we travelled on to Dolyna, where we visited the town museum and learned all about the Boyko culture and history of the land. We then moved on straight to a show put on by the local young adult ensemble, which had some very unique and fun choreography – a wonderful learning experience. The next morning we got to join that same ensemble in a long workshop dedicated to Boyko dancing, another region of Ukraine not well explored in Canada. We did

three of their dances and learned a lot about dance steps and choreography native to that region.

Lviv was our next – and last – stop, where we got to do an extensive seminar with Veseli Cherevychky. This was another highlight of the tour. Not only did we get to do lots of barre and technique work with them, but we also got to observe how they go about teaching their children's classes. This was extremely informative as we can parallel in to how we instruct here, and take away a lot of useful techniques to help our students efficiently gain even more knowledge.

The whole tour was an amazing way to absorb as much information about Ukraine, Ukrainian dance, and the culture in an interactive way. We got to take all the knowledge and resources, both physical and mental, home with us and bestow our newfound passion and knowledge of dance on to our students and peers. This opportunity would not have been a possibility without the generous financial assistance of the UCC-SPC's Hromada Legacy Fund, Sask Lotteries and Sask Culture, and I want to truly thank them. Because of their initiatives, this once-in-a-lifetime expedition to learn about and spread dance knowledge, Ukrainian culture and Ukrainian traditions back home to Canada was an overwhelming success. **B**



In Kamyanyets-Podilsky, workshop participants with members of the local ensemble, Kamyanchanka.

Тyt i Tam Releases 4th CD

For over a decade, Тyt i Tam has been captivating audiences worldwide with their unique and progressive style of Ukrainian folk music. Obriad is their fourth full-length release.

Обряд (Obriad) – Ritual, the highly-anticipated release by Ukrainian-Canadian folk-rockers Тyt i Tam, is a 12-track concept album through which the band explores ancient rituals of the calendar year and life cycle in a contemporary context. Through Obriad, the band examines fundamental elements of the human experience – love and loss, the changing of seasons, celebration and hardship, traditional songs and village dances – with a new depth and impassioned honesty. Obriad is Тyt i Tam's most mature album to date, marking a departure from their earlier three releases while keeping the energy, instrumental prowess and vocal harmonies that they are known for. It shatters expectations with the seamless fusion of folk-rock, dance, ska, reggae, and village influences.

The current invasion of Ukraine is tackled through an updated version of Сумний Святий Вечір (Christmas Eve 2015), a popular carol from the time of WW2 that has taken on a life of its own. The final track features the words of Ukrainian poet Lina Kostenko – a call to action to live and to love. **■**



CD Release Date: August 13 & 14, 2015, Saskatoon FolkFest Ukrainian Karpay Pavilion

Links: tytitam.com; facebook.com/tytitam; twitter.com/tytitam

Available: itunes.com/artist/tyt-i-tam; cdbaby.com/Artist/TyTiTam.

Contact: 306-260-3233, tytitamband@gmail.com

Foam Lake's Veselka Festival 2015 20th Annual Event Features Puppet Workshop

By Sharolyn Olafson, Foam Lake Review



ALL PHOTOS FOAM LAKE REVIEW / STEFAN HELGASON

A variety of activities are often scheduled during the week prior to Veselka. This year the Veselka Committee invited Puppeteer Allison Ewert-Twa to do workshops at the Foam Lake Composite and Foam Lake Elementary schools on Thursday, April 23rd. She was at the Composite School at 11:00 a.m. and at the Elementary School at 1. During

her workshop in the afternoon she worked with Mr. Bugera's grade six class.

The afternoon workshop lasted for two hours and the students learned step-by-step how to make a puppet. They started by creating a small cardboard roll the width of two fingers. They were each given a balloon to blow to the size of a tennis ball.

Наш привітний персонал розмовляє українською мовою,
що дозволє вам почуватися як вдома!

New
Community
credit union

321 20th Street West Saskatoon SK S7M 0X1

306.653.1300

www.newcommunitycu.com

The balloon sat on the roll and was covered with strips of quick drying plaster dipped in water. After the balloons were covered in plaster, they were popped and the plaster puppet head was dried in the microwave. "After the heads are dry we are going to paint them, then we have stuff like fun fur to add after," said Allison when she was explaining what the balloons were for.

While the heads were set aside to finish drying, the students were encouraged to pick a body from Allison's collection. The bodies were made of cloth in a variety of different colours. Each body had two arm shapes and some were fuzzy while

others were made of cotton. The students were encouraged to choose from many items to decorate the bodies such as lace, ribbon and fun fur. Hot glue guns were used to attach the decorations to the bodies.

After the bodies were done, the students were given acrylic paint to create the character's faces and personalities on the plaster heads. Some of the students created monsters while others made animals such as ducks and still others made familiar characters like Shrek. Once the students finished their painting, they attached the heads to the bodies and the puppet was complete. "Remember we are do-

ing this as a Ukrainian theme for Veselka, so I have some Ukrainian stuff to put on," said Allison.

Allison has been making and showing her puppets for about three years. She currently operates under the name Juniper Moon and has a web site on the internet. She often works with foam and makes puppets similar to the Muppets. The puppets she created with the students are an easy and fun project that allowed them to be artistic. "In workshops it is this type of puppet I have done, they are fun and have a lot of creative energy," said

Allison. She shows her work at different craft shows and has donated them to a variety of worthy causes to help raise money. Allison is a Saskatoon mom with three kids at home. The puppets are a fun creative activity she started to give herself an outlet from the day to day tasks that fill a parent's life.

The workshops are a great way to get the students involved in Veselka activities. They all seemed interested and had fun making the puppets. The workshop was a unique and interesting addition to the spring festival. **B**

Foam Lake's Annual Veselka 2015 on YouTube

Video at <https://www.youtube.com/watch?v=hzia3hJMBYQ>



Have a
wonderful summer!

Бажаємо
чудового літа!



Звертайтеся при потребі:

Наталія Подільська
(Акушер-Гінеколог)

Dr. Natalia M. Podilsky, MD
Obstetrician and Gynaecologist
203-39 23rd Street East
Saskatoon, SK S7K 0H6
Phone: 306-244-0220

Have a safe and
wonderful summer!
Бажаю всім чудового літа!



Ken Krawetz
MLA for Canora-Pelly
306-563-4425
www.kenkrawetz.ca



Новий порядок оформлення паспорта громадянина України

Сергій Корольок, Радник з питань поселення та імміграції
Конгрес Українців Канади – Провінційна Рада Саскачевану



About Ukrainian passports: Overview of recent changes to the application process, fees, processing times, passports for children under 16. Summary of assistance available from the Ukrainian Consulate in Toronto and UCC Saskatchewan.

Останнім часом ми отримуємо чисельні запити щодо видачі українських паспортів та продовження їх терміну дії.

У цьому номері «Вісника» ділимося з вами інформацією, яку ми отримали від представників Генерального Консульства України в Торонто. Зверніть увагу на те, що ця інформація є актуальною на сьогоднішній день і у майбутньому може змінюватися з незалежних від нас причин.

Перш за все зауважте, що віднині термін дії попередньо виданих паспортів громадян України не продовжується. Натомість видаються нові біометричні паспорти, які відповідають світовим стандартам і використовують новітні технології, що роблять їх більш захищеними та зручними під час перетину кордонів. Інформацію про порядок оформлення паспорта, зразок заяви-анкети, вимоги до фотокарток та список необхідних документів можна знайти на сайті Генерального Консульства України в Торонто за посиланням:

<http://toronto.mfa.gov.ua/ua/consular-affairs/services/passport/registration>

Особам, які досягли 16-річного віку, паспорти видаються терміном на 10 років на підставі заяви-анкети та **особистої присутності заявника**. Особам, які не досягли 16-річного віку – на 4 роки на підставі заяви-анкети, яку подає **особисто один з батьків** (дивіться графу 11 заяви-анкети) та **нотаріально посвідченого дозволу того з батьків, котрий відсутній при подачі документів**. Якщо обоє батьків присутні при подачі документів у Генконсульстві України в Торонто, то такий дозвіл не потрібен.

Заява одного з батьків про дозвіл на видачу паспорту неповнолітній дитині пишеться наступним чином:

ГЕНЕРАЛЬНЕ КОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ В ТОРОНТО

Ім'я Прізвище заявника

який зареєстрований в Україні за адресою:

Адреса заявника в Україні

зараз мешкає в Канаді за адресою:

Адреса заявника в Канаді

ЗАЯВА

Я, Ім'я Прізвище, прошу видати паспорт громадянина України для виїзду за кордон моїй/моєму неповнолітній дочці/синові Ім'я Прізвище, народженій/ому: дата народження дитини.

Сповіщаю, що підстав, які обмежують право на виїзд за кордон моєї неповнолітньої дитини, немає.

Дата:

Підпис заявника:

Підпис нотаріуса:

Ще однією важливою новиною є запроваджені 11 червня 2015 року **оновлені тарифи консульських дій**, в тому числі паспортних послуг. Радимо ознайомитися з ними за посиланням:

<http://toronto.mfa.gov.ua/ua/consular-affairs/consular-charges#title1>

Оплата Генеральному Консульству здійснюється у формі *Money Order* або *Certified Cheque*, що оформлюється вашою фінансовою установою на отримувача *Consulate General of Ukraine in Toronto*. Інші форми оплати, такі як готівкою, персональним чеком чи банківською картою не приймаються. Пам'ятайте, що до оплати будь-якої паспортної дії додається сума \$20 за розгляд заяви. Наприклад, послуга оформлення паспорта коштує \$110. До цієї вартості потрібно додати \$20 за розгляд заяви і оплату загальною сумою \$130 подати разом із анкетною та необхідними документами до Генерального Консульства України в Торонто:

Consulate General of Ukraine in Toronto

2275 Lakeshore Blvd West, Suite 301

Toronto, ON M8V 3Y3

Зауважте, що оформлення паспорта особам віком до 16 років є безкоштовним, але \$20 за розгляд заяви все ж необхідно буде оплатити.

Рекомендуємо зателефонувати до Генерального Консульства за номером (416) 763-3114 і узгодити час прийому. Ви можете також надіслати запит електронною поштою: gc_cat@mfa.gov.ua або безпосередньо до консула Святослава Кавецького, котрий є відповідальною посадовою особою з паспортних питань: s.kavetskyi@mfa.gov.ua.

Це допоможе простежувати за вашою комунікацією з Генконсульством чи отримати ваш запит, якщо телефонна лінія зайнята. Контактну інформацію та графік роботи Генерального Консульства можна знайти на сайті:

<http://toronto.mfa.gov.ua/ua/about-mission/contact>

Інформація, отримана від вас Генеральним Консульством України в Торонто, обробляється і надсилається до України. Паспорти виготовляються в Україні та передаються Міністерством Закордонних Справ України дипломатичною поштою до Генконсульства, яке видає їх заявникам у Канаді. Час виготовлення паспортів через Торонто сьогодні складає 3 місяці. Цей термін не враховує часу доставки паспортів з України до Канади, який може змінюватися. Якщо ви бажаєте прискорити доставку паспорту, то запитайте в Генконсульстві яким чином це можна зробити.

Для порівняння повідомляємо, що термін оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон на території України сьогодні складає не більше 20 днів, коштує 561.15 гривень, що за теперішнім курсом обміну дорівнює близько \$32 Канади.

За подвійну ціну можна замовити термінове оформлення протягом 7 робочих днів. З докладнішою інформацією щодо отримання паспорта на території України можна ознайомитися на сайті Державної Міграційної Служби України за посиланням:

<http://dmsu.gov.ua/posluhy/dokumenti-dlya-vijzdu-za-kordon/710-vydacha-pasporta-hromadianyna-ukrainy-dlia-vyizdu-za-kordon>

Тобто, якщо ви плануєте ближчим часом відвідати Україну, то, можливо, варто використати таку подорож для отримання паспорта для виїзду за кордон на території України.

Процес отримання паспортів нового зразку наразі знаходиться на початковій стадії і тому інформація щодо цього часто оновлюється. Радимо стежити за новинами на сайті Генерального Консульства України в Торонто. Окрім того повідомляємо, що ми організовуємо відео-конференції з представниками Генконсульства у форматі питання-відповідь. Т.в.о. Генерального консула Людмила Давидович та консул Святослав Кавецький нададуть вам професійну інформацію щодо отримання паспортів, питань громадянства, нотаріату, засвідчення документів, чи витребування документів з України. Для участі у такій відео-конференції необхідно зареєструватися. Бажаючих просимо зателефонувати до нашого офісу (306) 652-5850 і запитати Сергія Королюка або Ірину Симончук.

Якщо ви плануєте закордонну подорож, або маєте намір оновити карту резидента Канади, то пам'ятайте, що вам буде потрібен діючий паспорт. Подбайте про його отримання заздалегідь.

На все добре. 

*Автор статті дякує за допомогу в підготовці матеріалу:
Т.в.о. Генерального консула Людмила Давидович,
консул Святослав Кавецький – консультації*



ROYAL CLEANING SERVICES

Serving Saskatoon since 2011

WE DO RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CLEANING

**Ми наймаємо домробітниць і
забезпечуємо доброю роботою!**

We use our own supplies and GREEN PRODUCTS,
safe for our environment and your loved ones!

*We're working hard to bring cleanness
and comfort to your city and home!*

*Leave the work to us and
come to a clean and comfortable home!*

Tatyana Okley, Owner
Phone: (306) 979-0928
Text: (306) 341-2521
saskroyalcleaning@yahoo.ca
Тетяна Оклей, Власник

Speak English... Better.

Do you need CLB 5 or 6 English:

- To get into an Apprenticeship program?
- As an opportunity for advancement at work?
- To prepare for academic language classes?

**FREE
CLB 5 & 6 classes
will help you
to achieve
your goals!**

Call now to register for Evening or Saturday classes!

Ukrainian Canadian Congress - Saskatoon Branch
#4 - 2345 Avenue C North, Saskatoon SK S7L 5Z5
Phone: (306) 244-8227 www.ucc-saskatoon.org



Funding provided by:



Government
of
Saskatchewan
Ministry of the Economy

Nation Builder, Former Deputy Premier of Saskatchewan Ken Krawetz Retires

Saskatchewan's Ukrainian community lost one of its biggest supporters in the Saskatchewan legislature with the retirement of Deputy Premier and Finance Minister the Honourable Ken Krawetz.

On Saturday, June 27th, a community retirement event was held in Krawetz's honour in Canora, SK. UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk attended and spoke on behalf of the province's organized Ukrainian community. Below is her speech from that event.

Fr. Rak, honoured guests, Ken and Gail:

It is truly an honour to bring greetings and well wishes from the Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council. You have been a passionate and strong voice for the Ukrainian community in Saskatchewan. This has also translated into opportunities and synergies to work with other ethnic groups in western Canada – such as the recognition of the internment sites – in our Canadian provinces.

With more than 130,000 self-identified Ukrainians in Saskatchewan, you have helped and encouraged many important initiatives. The Saskatchewan government, with legislation brought forth by yourself, was the first provincial body in Canada to acknowledge and recognize the Holodomor/Ukrainian famine of 1932-33 as an act of genocide.

In addition, we are grateful to you and the Government of Saskatchewan for the monetary donation in support of humanitarian aid to Ukraine, which is presently facing aggression by Putin's Russian Federation.

These are all initiatives, which have been brought forth and supported by you, Mr. Krawetz.

For 125 years, Saskatchewan and Ukraine have had a special relationship based on familial ties, shared values and a commitment to a free and better future.

The re-establishment of the Saskatchewan-Ukraine Relations Advisory Committee is another body that demonstrates your vibrant nature and dedication to bringing about change, not only locally, but globally as well. You have a keen sense of looking over the horizon and persevering until the goal is reached.

It is also my privilege to extend well wishes from St. Petro Mohyla Institute alumnus. Just a quick background: when Ken and Gail were attending the University of Saskatchewan in the late '60s, they both resided in this Ukrainian residence, a wonderful

place where many Ukrainian students from rural Saskatchewan found lodging after high school. Back then, the Institute had a female side and male side. Visitations were only to be held in the common areas. Rector Al took it upon himself to levy fines if males were caught on the female side. Needless to say Minister Krawetz ended up contributing to this fund on numerous occasions! Using his creativity and negotiating skills with the rec-



Ken Krawetz is presented with a Ukrainian embroidered shirt by UCC Saskatchewan Vice-President Orest Gawdyda and President Mary Ann Trischuk.

tor, Ken convinced him to purchase top-quality hockey jerseys for the Mohyla team. Gail and Ken graduated shortly after and started their teaching careers, but my husband, Bernie, and his teammates on the Mohyla Blues Hockey team had the best hockey jerseys in the University's recreational league. Interestingly enough, the sweaters were the same colour as the Toronto Maple Leafs – Ken's favourite team!

Perhaps, Ken, these negotiations were the early makings of a finance minister for our province!

From Mohyla Board President Steve Senyk, the board and alumnus, enjoy your retirement!

Commitments by family also contribute to one's success!

To Gail, Lindsay, Bryce, Olivia, Scarlet and Willow, a thank-you from the Ukrainian community of Saskatchewan for sharing your husband, father and grandfather with the people of Saskatchewan.

Upon reflection, my husband, Bernie, and I agreed that your career and attitude can be summed by your dedication to family and your passionate belief in people!

On behalf of the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan, I would like to present you with this Ukrainian embroidered shirt! May you wear it in good health! Mnohaya Lita! ■

Premier Names New Deputy Premier and New Finance Minister

On May 21, 2015, Saskatchewan Premier Brad Wall named a new Deputy Premier and a new Finance Minister as part of a small cabinet shuffle resulting from Ken Krawetz leaving cabinet.

Krawetz, who has announced he will not be running in the next provincial election, has been Deputy Premier since the current government took office and Finance Minister for five years, during which time he delivered five consecutive balanced budgets.

Veteran Minister Don McMorris becomes the new Deputy Premier, while Kevin Doherty becomes Finance Minister.

Premier Wall also appointed Krawetz to serve as Legislative Secretary to the Premier for Saskatchewan-Ukraine Relations.

"Ken Krawetz is a strong voice for the Ukrainian-Canadian community in Saskatchewan and has worked hard to improve our economic and cultural relation-

ship with Ukraine," Wall said. "It makes sense that Ken should continue his work with the Saskatchewan-Ukraine Relations Advisory Committee to help Saskatchewan keep building that relationship."

Premier Wall thanked Krawetz for his long and outstanding record of service to the people of Saskatchewan.

"It's quite remarkable that Ken Krawetz has been either the Deputy Leader or Interim Leader of this party since he was first elected nearly 20 years ago," Wall said. "He is a leader who has earned the respect of his fellow MLAs, his constituents and the people of Saskatchewan."

"It's going to be strange not having Ken sitting next to me in the Assembly and I will miss him, but I think he deserves a little more personal time after serving in some of the busiest and most important roles in the Legislature for two decades." ■

Ukraine Athletes Win Gold in Saskatchewan Marathon Events

By Al Kachkowski & Victoria Didkovska, UCC Saskatoon Communication Chair



In the Mayor's office: Ruslan Kramariuk, Ivan Heshko, Mayor Don Atchison, Serhii Vashurin.

When Ivan Heshko's grandfather made arrangements to emigrate to Canada in the 1930s, his grandmother emphatically refused to go and destroyed the documents that had been prepared for the purpose. Ever since, members of the Heshko family dreamed of seeing Canada.

Heshko, a three-time Olympian and former 1,500-meter world champion, finally had his dream come true when he and his fellow runners, Serhii Vashurin and Ruslan Kramariuk, were invited to participate in the Saskatchewan Marathon. The runners, all from the Chernivtsi area of Ukraine, first spent a week in Toronto with Heshko's relatives to acclimatize to the time change and then came to Saskatoon.

All won gold in their respective events: Serhii (marathon) – 2:37:55, Ruslan (half-marathon) – 1:15:05, and Ivan (10 km) – 33:03.

It's not luck that they won. It is years of hard work and everyday practice that led them to their victories.

James Funk, the defending champion

in the marathon, said the appearance of the runners from Ukraine increased the quality of competition, while organizers expressed sincere gratitude to the three for "raising the bar and the profile of the event" and bringing international publicity to the event. About 4,000 runners participated in the events that took place on May 31, 2015.

It was the first time in Canada for all three and Saskatchewan was an ideal place to visit given its strong Ukrainian heritage. Roughly half of the organizers and fellow competitors, who met the runners at the pre-race dinner, had some Ukrainian background, said translator Victoria Didkovska of the Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch (UCC-SB).

Although the trio always wanted to visit Canada, their main goal of coming specifically to Saskatoon was to advance cooperation between sports clubs in Saskatoon and Chernivtsi. Given that the two cities have been twinned since June 1991, the runners visited Mayor Don Atchison at Saskatoon City Hall to deliver a letter of greetings from

Chernivtsi mayor Oleksiy Kaspruk.

Members of the UCC-SB coordinated billeting and transportation for the guests, as well as a tour around the city. Activities included a luncheon at the UCC Saskatchewan office, visits to the Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School, the Ukrainian Museum of Canada and the Western Development Museum, a barbecue dinner home visit and even a flyover of Bridge City in a private airplane. The athletes said that they really enjoyed Saskatoon as it is very friendly, beautiful and clean; they felt much welcomed despite being so far from home.

Leaving behind many proud Ukrainians/supporters, Ivan, Serhii and Ruslan hope to return next year to continue to help build Saskatchewan's marathon event and to show even better results.

"They will gladly come back," said Victoria Didkovska.

They also stated their hope that sports will contribute to peace in Ukraine as "everyone is equal when running under the same sky." ■



Above: Al Kachkowski (left) brought the Ukrainian athletes to the UCC Saskatchewan office for a luncheon visit with staff.

DANCE

Poltava on the Prairies

Experience great Ukrainian dancing and the cultural learning it delivers!

Where: St. Peter's Abbey, Muenster, Saskatchewan
When: Wednesday August 19 to Friday August 21, 2015
Who: Ukrainian dance enthusiasts, aged 13+
Cost: \$175
Deadline: August 5, 2015

Come and enjoy an exciting rural setting where you will stay for two nights, learning innovative and interesting dance steps and choreography, meeting new people who are also enthusiastic about their passion of dance, and gain cultural understanding of Central Ukraine in a fun and unique way!

CONTACT: a.breckner@ucc.sk.ca or
 1.888.652.5850 (306.652.5850)

"Poltava on the Prairies," presented by the Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council, promises to deliver a one-of-a-kind dancing experience for you and your friends – a great opportunity to improve your skills and knowledge of Ukrainian dance and its culture.

Brochure and registration form may be downloaded from the UCC Saskatchewan web site at ucc.sk.ca/en/services/ukrainian-dance.

Shevchenko

 Foundation

SaskTel

SaskEnergy

Sask **Culture**

 FUNDING PROVIDED BY
 SASKATCHEWAN LOTTERIES

*To you and yours,
 best wishes for a*

**SAFE AND
 HAPPY
 SUMMER!**

James H. Stinn
 Certified General Accountant Prof. Corp.
 300-820 51st St E
 Saskatoon, SK S7K 0X8
 Phone: 306-955-9977

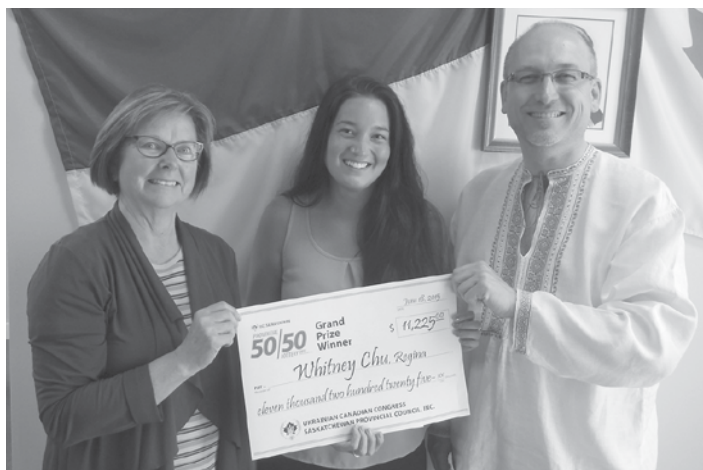
In Support of the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan

UCC Saskatchewan's 6th Annual

PROVINCIAL
50/50
 LOTTERY

Prize Winners List


Draws were held on June 18 at the UCC Saskatchewan office in Saskatoon and this year's Grand Prize Winner of **\$11,225** was **Whitney Chu of Regina (ticket #2071)**.



Whitney Chu (centre) is presented with the grand prize by UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk and Executive Director Danylo Puderak.

The winners of the ten secondary prizes of **\$100** were:

1. **Fred Pischke of Prince Albert** (ticket #7462)
2. **Agnes Bird of Regina** (ticket #2769)
3. **Sam Detz of Southey** (ticket #2520)
4. **Eugene Lewchuk of Regina** (ticket #2468)
5. **Neils Thomsen of Prince Albert** (ticket #7254)
6. **Dani Roche of Regina** (ticket #1847)
7. **Patrice Krueger of Regina** (ticket #5242)
8. **Elizabeth Radomski of Watino, AB** (ticket #2419)
9. **Linda Channing of Regina** (ticket #2412)
10. **Taras Kachkowski of Prince Albert** (ticket #4530)

Congratulations to all of this year's winners. A special thank-you goes to our ticket purchasers and volunteer sellers. Your participation in the Lottery supports Ukrainian cultural, heritage, educational and youth activities across Saskatchewan. 

RAYNER AGENCIES LTD.

www.rayneragencies.ca

Est. 1948

General Insurance Broker
Motor Licences & Notary Public

1000 Central Avenue, Saskatoon
(306) 373-0663

Shawn Wasylenko




Your Best Insurance
 Is An Insurance Broker

Norbert Wasylenko

Shevchenko Foundation David A. Mysak Future Leaders Award

Application deadline August 30, 2015

The David A. Mysak Future Leaders Award is a cash award for young individuals of Ukrainian descent, aged 15-29, who live in the province of Saskatchewan. The Award is focused on the young individual's community leadership and volunteerism, and community connections.

For details and application form, download the PDF at ucc.sk.ca/images/stories/newsarticles/2015/20150710UCFTSDavidAMysakAward.pdf. 

Edward Lysyk Ukrainian Scholars Award

Donation fund in honour of the late Edward Lysyk
(former president of UCC Regina and Saskatchewan)

Application deadline September 15, 2015

This scholarship will be awarded to 3 students for the Fall 2015 semester.

Students must be registered in their 3rd or 4th year in an undergraduate degree program in Saskatchewan.

The recipient must be a Canadian citizen or permanent resident born in Ukraine; or a 1st generation Canadian citizen with proof of Ukrainian descent.

The student must be registered in at least 9 credit units or equivalent in the semester the award is presented.


Student applications to be sent to:

UCC Regina

Attention: Ukrainian Scholars Award

PO Box 4032 Stn Main

Regina SK S4P 3R9

For details and award criteria form, download the PDF at ucc.sk.ca/images/stories/newsarticles/2015/Ed_Lysyk_Scholarship_criteria.pdf. 


Fundraisers for Humanitarian Aid to Ukraine Congratulations to the Blaine Lake Volunteers Who Raised Over \$3770!

On Friday, May 1st, a very successful Fundraising Supper was held in the town of Blaine Lake, SK, to provide medical help for families in crisis in Ukraine.

The event was sponsored by community members of Blaine Lake. Committee members were Elaine Hunchak, Carol Thorsteinson, Evelyn Clavelle, Nici Warkock and Pat and Andy Ciona. Many others volunteered their help in the preparing of perogies, cabbage

rolls, ham and sausage, salads and desserts.

Food donations were provided by community members, the Marcellin Co-op, and Prairie Meats in Saskatoon. The Blaine Lake Seniors Citizens' Centre was provided at no cost. Approximately 140 people attended the supper.

Proceeds from the supper and donations raised \$3777. This co-operative effort by the citizens of Blaine Lake will provide help to many families in Ukraine. 

New Course on Ukrainian Canadian Culture at the U of S (Fall Term)

University of Saskatchewan // St. Thomas More College
Department of Religion and Culture

ANTH 236.3 Ethnicity in Action: Ukrainian Canadian Experience

Interested in Ukrainian Canadian culture? Want to experience a vibrant Canadian ethnic culture? Need to know more about ethnic studies? This course is for you!


ANTH 236.3 introduces students to Ukrainian Canadian culture and ethnicity from the perspective of ethnic and diaspora studies. Examining cultural practices and heritage of Ukrainians in Canada, we will look at Ukrainian Canadian community development and early settlers' spiritual and material culture. We will discuss major social cultural changes in the community life of Ukrainian Canadians as they were taking place throughout the last century and place those in broader historical context. To deal with the questions of cultural vitality, continuity and change, we will look at Ukrainian Canadian folklore and "high" art as cultural practice and analyze the relationship between cultural heritage, cultural practice, and ethnic identity of Ukrainians in Canada.

Time Wednesdays, 12:30 - 3:20pm

Room STM College, 2001

Instructor Natalia Khanenko-Friesen


Contact khanenko-friesen@stmcollege.ca, FB

Prerequisite(s): ANTH 111; or 30 credit units of university courses including credit units from 100-level ARCH, ECON, GEOG, INDG, LING, NS, POLS, PSY, SOC, or WGST; or talk to the instructor. 

Sadochok Ukrainian Preschool



For children ages 3-5 years old. Children learn preschool skills with a focus on the Ukrainian language. Children will be introduced to the Ukrainian language through song, dance, stories, crafts, and games. No prior knowledge of Ukrainian is necessary. Classes are Wednesday and Friday mornings. Children welcome to attend one or both days.

Located at 1106 McNiven Avenue (Selo Gardens) in Regina. To register or for more information, please go to our web site sadochokregina.ca or email us at regsadochok@yahoo.ca. 



Saskatchewan Legislative Assembly

Regina Douglas Park Constituency Office

#105-438 Victoria Ave. E.

Regina, Saskatchewan, S4N 0N7

Ph: 306-352-1797

Fax: 306-352-1824

Email: marchuk.mla@sasktel.net



Russ Marchuk, R.V.M., MLA

Honing Their Skills

Teachers at Bishop Filevich Bilingual School Complete Professional Development Course in Second Language Teaching Methodology

By Bohdan Zerebecky, President, Saskatchewan Teachers of Ukrainian

Between January and May 2015, teachers in the Ukrainian Bilingual Program at Bishop Filevich School in Saskatoon participated in and completed a 30-plus-hour course in second language teaching methodology.

The course was modelled on a former College of Education, University of Saskatchewan offering – EdCurr 365.3 “Methods of Teaching Ukrainian.” It examined principles, approaches to and methods of second language instruction and evaluation in the context of Ukrainian language programming in a partial-immersion setting.

Major themes included the nature of language, second language acquisition theories, methods of second language instruction, relationship between culture and language, assessment and evaluation, and language games.

A significant portion of the course was dedicated to a practical application of second language teaching principles, approaches, methods and strategies. Participants prepared lesson plans, taught the lessons to the entire class, and then discussed their presentations, sharing comments and suggestions.

This course was sponsored by the Greater Saskatoon Catholic Schools Board of Education and coordinated by Shelda Hanlan-Stroh, Learning Services Coordinator. It was offered one Saturday per month at Bishop Filevich School. A thank-you to school principal Mike Thorson for making this venue available.

The participating teachers are to be commended for their commitment and dedication in giving up five weekend days to improve their profes-



Seated: Brenda Kelln, Nadya Neshcheretna, Katherine Hutsal, Marissa Craig, Tetyana Lemon. Standing: Greater Saskatoon Catholic Schools Chair Diane Boyko, Tamara Hrechuch, Bohdan Zerebecky, Cathy Schabel, Jody Wolos-Knopp, course instructor George Zerebecky, Mike Thorson.

sional skills. They include: Marissa Craig, Amanda Trulicz-Lapointe, Nadya Neshcheretna, Katherine Hutsal, Brenda Kelln, Bohdan Zerebecky, Catherine Schabel, Tetyana Lemon, Tamara Hrechuch, Al Bodnarchuk, Jody Wolos-Knopp and Mike Thorson.

George Zerebecky, former sessional lecturer at the College

of Education and at Saint Thomas More College, University of Saskatchewan, was the course instructor.

Each course participant received a certificate of participation/completion, awarded by the instructor and by Diane Boyko, Chair, Greater Saskatoon Catholic Schools. **B**



**RALPH
GOODALE**

Member of Parliament for Wascana

**Proud to serve in the House
of Commons on behalf of
Saskatchewan!**

306-585-2202 • ralph.goodale@parl.gc.ca • www.ralphgoodale.ca



**Collector's
Choice
Art Gallery**

625D – 1st Avenue North
Saskatoon SK S7K 1X7

AWARD WINNING PICTURE FRAMING

Fine art by Saskatchewan and Canadian artists

**First Choice in quality, creativity, and
service ... friends you can trust.**

Serving Saskatchewan for 34 years

***Бажаємо гарних
літніх відпусток
~ Murray and Lissa Gruza***

Saskatchewan Polytechnic Reaches Major Milestone with Skills for Employment Project in Ukraine

Industry-driven curriculum and new learning resources launched in three schools in Ukraine

(Sask Polytech/DFATD – June 30, 2015) Saskatchewan Polytechnic has reached a major milestone with its Skills for Employment Project in Ukraine with the publication of 14 new industry-driven business administration textbooks and new learning resources. This project, funded by the Canadian government through Foreign Affairs, Trade and Development Canada (DFATD), helps business administration programs improve their skills training systems for partner schools in Kyiv, Lviv and Ivano-Frankivsk.

“Saskatchewan Polytechnic is pleased to share our expertise

in developing employer-driven education for this unique and important project,” says Dr. Larry Rosia, president and CEO. “Employers are partners in everything we do; we find this to be a winning combination. The Skills for Employment Project will help more people receive practical and relevant skills training to work in the private sector. The project has worked to ensure the skills training is accessible to as many people as possible in the targeted communities.”

“Saskatchewan Polytechnic’s experience in developing employer-driven school pro-

gramming, and building strong institutional partnerships between training institutions and the private sector has been utilized throughout the Skills for Employment Project and been a key factor in its success,” says Angela Wojcichowsky, director, International Projects.

With the guidance of seven Saskatchewan Polytechnic faculty members and external experts, business administration programs developed by the three partner schools are building and leveraging employer relationships to improve practical training and employability of students. Over 70 faculty and school managers have received training and workshops on skills training program development and delivery, employer-driven school management, gender equality and modern teaching methods.

The \$3.49 million Skills for Employment Project has made a significant contribution to skills training systems in Ukraine. Thirty of the project participants are now published authors of textbooks and learning resources. These learning resources



Skills for Employment Project
Проект «Навички для працевлаштування»

will be utilized and replicated by many sectors across Ukraine. The project continues until 2016.

Saskatchewan Polytechnic serves 26,000 distinct students through applied learning opportunities at campuses in Moose Jaw, Prince Albert, Regina and Saskatoon, and through extensive distance education opportunities. Programs serve every economic and public service sector. As a polytechnic, the organization provides the depth of learning appropriate to employer and student need, including certificate, diploma and degree programs, and apprenticeship training. Saskatchewan Polytechnic engages in applied research, drawing on faculty expertise to support innovation by employers, and providing students the opportunity to develop critical thinking skills. ■



Photos: Replication workshop in Yaremche, Ivano-Frankivsk and presentation of new business administration resources.

2015 Nation Builders & Community Recognition Awards

This year's ceremony and luncheon takes place **Sunday, November 8, 2015** at the **Delta Bessborough Hotel** (601 Spadina Crescent East) in **Saskatoon**. Details to follow in September.

For further information, contact UCC Saskatchewan Community Outreach Officer Yuriy Kirushok at 1-888-652-5850 (306-652-5850) or y.kirushok@ucc.sk.ca. Check the fall issue of *Visnyk* for the announcement of this year's honourees. ■

ucc.sk.ca/services/nation-builders

In Memory of Departed Nation Builders and Community Recognition Award Recipients



Sister Theodosia (Ukrainian Sisters of St. Joseph) passed away in Saskatoon on Tuesday, April 14, 2015 following a brief illness. A gifted speaker and writer, she was a respected leader and visionary who championed human rights. She served as administrator of St. Joseph's Home for 30 years. The dedicated spiritual advisor, humanitarian and advocate was named a UCC Saskatchewan Nation

Builder in 2006. Her biography, as published in the commemorative booklet, is available at ucc.sk.ca/services/nation-builders.

Вічна їй пам'ять! Memory Eternal!



Anita Drobot passed away in Regina on Saturday, February 28, 2015 at the age of 76. A tireless volunteer and organizer, she was a respected teacher and advocate for Ukrainian language, culture, traditions and history. In 2006, Anita was a recipient of the UCC Saskatchewan Community Recognition Award for Volunteerism. Her biography, as published in the commemorative booklet, is available at ucc.sk.ca/services/nation-builders.

Вічна їй пам'ять! Memory Eternal!

MORTGAGE ADVISOR

Пропоную професійну допомогу
у банківському фінансуванні
придбання Вашої нерухомості

Service in English, Ukrainian, Russian



OLENA STAROSTENKO
306-371-4568
olena.starostenko@cibc.com



Rectors from Eastern Ukrainian Universities Visit Saskatoon

By Boris Kishchuk, Chair, Canada-Ukraine Centre Inc.

A five-person delegation from Ukrainian agrarian universities visited Saskatoon March 18 to 21, 2015. While in Saskatoon the delegation met with officials from the University of Saskatchewan as well as with the community. The visit by the Ukrainian delegation to Saskatoon was part of an overall mission visiting the three western Canadian agriculture faculties at the Universities of Manitoba, Alberta and Saskatchewan with the purpose of establishing collaboration in student and faculty exchanges and joint research projects between the Canadian and Ukrainian universities.



Dmytro Onopriyenko, Andriy Popov, Volodymyr Ladyka, Stanislav Nikolaienko, Valentyna Aranchiy
PHOTO COURTESY OF DMYTRO ONOPRIYENKO

The Ukrainian delegation was comprised of Valentyna Aranchiy, Rector, Poltava State Agrarian University, Stanislav Nikolaienko, Rector, National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Dmytro Onopriyenko, First Vice-Rector, Dnipropetrovsk State Agrarian and Economic University, Volodymyr Ladyka, Rector, Sumy National Agrarian University and Andriy Popov, Director of International Relations, Kharkiv National Agrarian University.

The visit to Canada by the delegation from Ukraine was organized by the Canadian Bureau of International Education and the Canada-Ukraine Centre Inc. While in Saskatoon, UCC Saskatchewan staff member Yuriy Kirushok acted as interpreter for the Ukrainian delegation and UCC – Saskatoon Branch board member Iryna Matsiuk organized a community event for the delegation. ■

Ukrainian Summer Immersion Program Planned for 2016

St. Petro Mohyla Institute is very pleased to announce the reintroduction of the Mohyla Institute Ukrainian Summer School Immersion program for the summer of 2016. We are very excited about the potential of this educational and cultural experience. Learn the Ukrainian language & culture, earn a high school credit, make life-long friends, and have a lot of fun! As more plans are formulated, they will be advertised in the Mohyla newsletter (or e-bulletin) and on the web site, mohylainstitute.ca. Plan now to have a great summer in 2016! ■

Connecting with Ukraine

New Book Documents Four Decades of Saskatchewan-Ukraine Relations



Every connection has its own story. Immigrants have come to Saskatchewan from Ukraine for more than a hundred years. Since Ukraine's independence in 1991, there has been increasing awareness in Saskatchewan of the need to connect with Ukraine both politically and economically. And as time passes, there is an increasing awareness in all Canadians of Ukraine's aspiration to become a fully independent and democratic country.

Saskatoon author Boris Kishchuk has documented some of these connections in his latest book, *Connecting with Ukraine – Saskatchewan-Ukraine Relations*. Published by Your Nickel's Worth Publishing and launched at McNally Robinson Booksellers on June 15, 2015, the book records the various activities between Saskatchewan organizations and individuals with Ukraine starting in the 1970s. It also illustrates how these connections have taken different forms over the years, with a gradual shift from preserving Ukrainian culture and language to establishing a broader educational base – one that is mutually beneficial to both Saskatchewan and Ukraine.

A number of individuals attending the launch spoke about their experiences in Ukraine. Nadia Prokopchuk, who participated in the first University of Saskatchewan-Chernivtsi student exchange, spoke

about her experiences and the impact such exchange programs had on the development of Ukraine as an independent, democratic country. Ian Sutherland, who participated in the U of S/Ukraine/MBA Internship Program, spoke about his experiences in researching the oil and gas industries in Ukraine. Florence and Otto Driedger from the University of Regina spoke on their work in developing social services in Ukraine.

Boris Kishchuk himself has made connections with Ukraine since 1992, a year after the country obtained its independence. As an adjunct faculty member at the U of S, he was involved in a number of projects in Ukraine that included accompanying U of S MBA internship students to Ukraine over a nine-year period.

Connecting with Ukraine includes "connection" with Ukraine by the two Saskatchewan universities, the provincial government, SIAST (now Saskatchewan Polytechnic), the Canada-Ukraine Centre, the community and industry.

The book is available at McNally Robinson in Saskatoon at \$19.95. It can also be purchased directly from Boris at boris@emscroscan.ca and 306-374-2146.

Boris Kishchuk (UCC Saskatchewan Nation Builder 2008) is currently the chair of the Canada-Ukraine Centre Inc. He has written two previous books: *Long-Term Care in Saskatchewan: Its History and Evolution* and *Crown Corporations in Saskatchewan*. ■



*Шукаєте будинок?
Хочете продати хату?*

Звертайтеся до **Еда Войціховського**

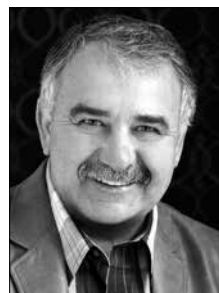
28 років на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.

Телефонуйте: 306-222-0349

Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: edwojo@royalpage.ca

Веб сайт: www.HomesByEd.ca



Ed Wojcichowsky

28 years of Real Estate
experience helping clients
purchase or sell their homes.

Call Ed at 306-222-0349
and join the list
of satisfied customers!

edwojo@royalpage.ca
www.HomesByEd.ca



Український Православний Храм Всіх Святих

Ukrainian Orthodox Church of All Saints

2616 Louise Street, Саскатун



Сердечно запрошуємо
приєднатися до нашої
громади і брати участь
у церковному житті.

Богослуження
щонеділі
о 10:00 ранку

Від імені управи громади Всіх Святих у Саскатуні:

Протоієрей Петро Василенко — настоятель
Високопреосвященніший Іван (Стінка) — Митрополит-емерит
Протоієрей Олекса Гупка — емерит
Протоієрей Богдан Демчук — приписаний священик
Евелін Войцеховська — голова

*We extend a warm, hearty and joyous welcome
to all parishioners and visitors to our parish.*

Parish Priest: Very Reverend Archpriest Peter Wasylenko

UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS

Calendar of Events ucc.sk.ca/calendar

EVENT	WHEN	WHERE & CONTACT INFO
Saskatoon Folkfest 2015 (Ukrainian Karpaty Pavilion: Ukrainian Tryzub Society Inc.)	Aug 13-15	Saskatoon 306-931-0100 Prairieland Park, Hall D
Ukrainian Orthodox Cultural Teen Program	Aug 16-23	Green Grove Camp, on Wakaw Lake greengrovecamp.ca
"Poltava on the Prairies" Ukrainian Dance Workshop: UCC Saskatchewan	Aug 19-21 Register by Aug 5	St. Peter's Abbey, near Muenster
Ukrainian Day in the Park: UCC Saskatoon	Aug 22, 11 am-7 pm	Saskatoon
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Auditions	Aug 23, 2-4 pm	Yevshan Studio (St. Thomas Wesley United Church), Saskatoon 306-374-7976
UCPBA Saskatoon/Nashi Golf Tournament: Dave Mysak Kovbasa Klassic	Sep 2, Reg'n 12 pm	Moon Lake Golf & Country Club 306-220-0663 or 306-653-4646
Ukrainian Wedding Fundraiser: Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble	Oct 17, 5 pm	Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral Hall, Saskatoon 306-374-7976
Ukrainian Catholic Council of Saskatchewan – Tsentralia Eparchial Convention	Oct 30 & 31	St. Mary's Cultural Centre, Yorkton 306-783-6232
UCC Regina 75th Anniversary Celebrations	Nov 14	St. Basil's Parish Centre, Regina 306-757-8835
2016		
PCUH Exhibit – Money, Sovereignty and Power: The Paper Currency of Revolutionary Ukraine, 1917-1920	Jan 8-Feb 20	Godfrey Dean Gallery, Yorkton
Malanka: Yevshan Ukr. Folk Ballet Ensemble 55th Anniversary Celebrations	Jan 15	TCU Place (ABCD Salon), Saskatoon 306-374-7976
PCUH Mohyla Lecture: Dr. Taras Kuzio of CIUS, U of AB – "Donbas, Crimea and the Euromaidan: Ukrainian Independence vs. Russian Imperialism"	Feb 11, 7 PM	St. Thomas More College Auditorium, University of Saskatchewan, Saskatoon
XXV Congress of Ukrainian Canadians	Sep 29-Oct 2	Delta Hotel, Regina

Потрібні волонтери для "Українського дня в парку"

22 серпня 2015 року в Kiwanis Park у Саскатуні відбудеться "Український день в парку". Організаційний комітет "Українського дня в парку" шукає волонтерів для цього популярного українського фестивалю. Допомога потрібна буде в таких ділянках: інформаційна палатка, встановлення необхідного для фестивалю обладнання та декорування, прибирання, контроль на входах у парк, пивна станція та паркування.

Якщо ви хочете бути волонтером під час цієї події, будь ласка, звертайтеся до координатора волонтерів Юрія Кірушка за номером телефону 306-850-3232.

Volunteers Required for Ukrainian Day in the Park

Ukrainian Day in the Park is on Saturday, August 22, 2015 at Kiwanis Park in Saskatoon. The Ukrainian Day in the Park Committee is looking for volunteers for this popular Saskatoon outdoor Ukrainian festival. Help is required in the following areas: information booth, set-up, takedown, token sales, gate control, beer garden, and parking.

If you are interested in volunteering for this event, please call volunteer coordinator Yuriy Kirushok at 306-850-3232.

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до ПР КУК. **Дякуємо.**